

広告という おしごと
コミュニケーションデザインという おしごと
いずれも同じようなことですが、

とにかく 誰かから 誰かの 間で
その想いを 伝わりやすいように 形にしていく という任務です。

まだ たったの10年ですが、
沢山の方の間に 入ってきた気がします。

それが 私の任務。 お仕事。

だから
作品とよぶのは どうかと思います。

でも、お仕事集と よぶのも
重たい書類みたいで 気がひけます。

報告書も ちがうし。
日記でもないです。 エッセイでもない。

とはいえ わたしは お仕事だとしても
生身の人間。 時代に ただただ反応して 作ってきたので、
仕事のルールにはめた 正解をやってきたつもりもありません。

ちゃんと、感じたことを こころと からだを 通してだしてきました。
多くの人に逢い、 多くの人に方になってもらい、
そして 沢山の反応がまた戻ってきて
そのとき、そのとき 生きてることを 感じてこれました。

しあわせ なことです。

ミュージシャンの方との お仕事もよく関わらせていただきましたが、
音楽というのは 本当にすごいです。
ゼロから生みだし、 たったひとつの音楽をとおして、
染み渡る水のように 広がります。
感動させます。 ぜったいに叶わない、魔法と努力です。

わたしも、この本に関しては
今までの仕事を並べているものではありませんが、
ちゃんと、届くように 力をだしてみたいなと思いました。

枯れているかもしれないし、震えているかもしれないけど、
内側から しっかりと 声をだして 伝えたいと思いました。
声をだしたい。

音楽のように。

子守唄のように。

だから、 ささやかではありますが、

この10年分のお仕事を うたわせて いただきます。

うたう 作品集の はじまり。

森本 千絵

I work in what they call advertising.
I work in what they call communication design.
They're really the same, but....

Anyway, it's all the same task: to make somebody's thought into a form so that it's easily comprehensible to someone else. In that space between them.

It's only been ten years, but
I feel like I've already found a place among many people.

That is my mission. My work.

So
I wonder if it's appropriate
to call them pieces of work. Pieces of art.
But to call it a compilation of projects, on the other hand,
makes it sound like a pile of heavy documents.

It's not a report either.
Nor a diary. Nor an essay.

Even if you call them all projects, work I was paid for,
I am flesh and blood. All I did was make these things in response to
the times we live in....
I never tried to make solutions bound by the rules of the job.

I've channeled exactly what I feel through my heart and my body.
So many encounters and strengths have blessed me, so many positive
responses, making me feel, each moment, alive.

How happy I am.

Musicians often ask me to work with them but
music is really great.
It is born from nothing, and through a single piece of music, the idea
spreads like penetrating water.
It moves us. This is magic and effort to which nothing can compare.

I too, as far as this book is concerned, present a collection of my work
so far, but I wanted to expend the effort, to raise my voice, so that my
message would really reach you.

Though it may be hoarse, or it may be trembling,
from the core of my heart, steadily, I want to convey my message, with
my voice.

I want to speak.

Like music.

Like a lullaby.

So, without further ado,

I will ask you to listen to my song of these ten years of work.

So begins the compilation of projects, in song.



Chie Morimoto

- I. EN -まる-
- II. STORY -おとぎ-
- III. FIRST LOVE -初恋-
- IV. FANTASY -絵空-
- V. PHYSICAL BODY -からだ-
- VI. MOVEMENT -走る-
- VII. SOCIETY -きっかけ-
- VIII. LOVE -愛-



*Those special times I find myself
inspired, it is like falling in love for
the first time. I wonder how many more
times I can fall in love.*



*The body hates deception. When we
overthink, we tend to fool ourselves.
Sometimes we just have to go out, explore
the world and the ideas will come to us.*

V

PHYSICAL BODY



からだ

手をつなぐと 気持ちが伝わるのを感じます。
 笑っていると 楽しくなってきます。
 当たり前のことですが、
 やっぱり ころは からだに乗っているのです。

また、からだは 行為にあわせて 変化し進化しつづけてます。
 デジタルより、よっぽど便利なものです。
 delete ボタンで すぐに消えてしまう 白黒はっきりした世界ではなく、
 纏せていくことや、変化していくことと付き合うほうが
 自然だと思うのです。

ひとの目を 喜ばせ、 ひとの手に 渡り、
 ひとが 残していくものを作るとのこと。

Holding hands, I feel connected. Laughing, I become happy. It's an obvious thing, but it really is true that the heart is riding in the vehicle of the body. What's more, with action, the body continually changes and evolves. It's much more convenient than any digital instrument. It's more natural to associate with physical changes like losing weight than with an unambiguous black and white world that disappears instantly with the click of the 'delete' key. Things that are a treat to the eyes, that

アイデアを天から降って来るのを 待つよりも、
 動いて 会いに行く方が あたまで 使えなくなり
 よっぽど楽しいかもしれません。

手をつなぐような感覚や、背中をあわせてみたり、
 抱きしめてみたり、歌ってみたり、
 たまに 二足歩行のわたしたちを 重力から解放させてあげたりと、
 まだまだ デザインのすべきことを
 からだに 聞いてみたいものです。

しばらく からだに乗って
 たくさんものを感じていこうと思います。

are given, things that are bequeathed: these I make. Rather than waiting for ideas to be bestowed from heaven, to move, to go meet them, doesn't tax the brain and is probably much more fun. The sensation of holding hands, or let's try standing back to back, or hugging, or singing, or from time to time freeing the bipedal body from gravity; Let me ask my body what else design is supposed to do. For now, I think I'll ride the vehicle of my body, feeling a great many things.



*The car is my room. The passing
scenery, the furniture. It moves constantly
Isn't it great?*

Ⅵ

MOVEMENT



走る

わたしは 車の運転が うまいです。
 自転車の運転は父の方が うまいです。
 小さな頃から 父の自転車や、祖父の車にのり
 風をうけ、目に入るすべてのものが
 流れている状況が大好きでした。
 目的のない 移動は とくに心地よいものです。
 さらに、そこに音楽が存在すると
 まわりにいるすべての人が
 みんな 物語の登場人物にみえてきます。
 当たり前ですが、すべてのものが 動いてみえるのです。
 映像はつくれなくても、自分が動けば、映像になります。

だから、わたしは ものごとを考えるときは、
 頭をからっぽにし、移動するのです。
 ころも 景色と一緒に流されていきます。
 水のように。雲のように。ただただ 流されたままです。

I'm good at driving. As for riding a bicycle, my father's better. Ever since I was little, getting a ride on my father's bicycle, or in my grandfather's car, catching the wind and soaking up the passing scenery, has been something I love. Purposeless movement is especially pleasant. Add music and everyone in sight appears to be a character on a stage. It's no wonder everything appears in motion. Even if we can't make a movie, if we move, we have a movie. That's why when I'm thinking things through, I

最近では、いろんなものを 作っては 転がしたり、
 走らせたりしています。
 いつでも どこでも移動できるように
 陸 海 空 と からだ以上に
 生活も 軽やかでいたいものです。

とどまらない ということ。

動きつづけることで
 置き去りにしてしまうものもあるかもしれないけど
 どんな 感情 に出逢え、生まれるのか わくわくするのです。

進みましょう。

モーション ≡ エモーション 。

empty my mind, and move. My mind flows away with the scenery. Like water. Like clouds. I just let it go. Lately, I've created various things, rolling along, coursing away. Whenever, wherever I can move. Beyond land, sea, sky and body, I want to move lightly in my life. No stopping. Moving constantly might mean overlooking some things but I'm just excited about what I'll feel along the way. Let's move on. Motion ≡ Emotion



*Though I be small, surrounded by
grander purposes, I hope to one day
work within them.*

VII

SOCIETY



きっかけ

遠すぎる事 大きすぎる事 に向かうとき、
やっぱり とても 怖いものです。
さらに 正しいことは 私には とても 難しく感じます。

環境問題、教育、食育 ……………
デザインに なにかができるのかと よく問われますが
なんにも できないかもしれません。

ただ、美味しいものを 食べたいから、
食べ物が育つ 土や、つくる人を 想うことはできます。
子どもたちと 遊ぶのが 楽しいから、
すてきな 遊び場を用意したいと 願うことはできます。
そして 好きな人の嬉しい顔を見ることは
わたしにとっての 喜びだから、

Facing what is at too great a distance, or too important actually really scares me. On top of that, things that are "correct" are very difficult for me to tackle. Environmental problems, education, dietary instruction..... What can design do to solve these problems, I'm often asked, but maybe nothing. But because I want to eat delicious food, I can consider the soil that nurtures the food, and the people that make it. Because it's fun to play with children, I can hope to make a wonderful playground. Because seeing

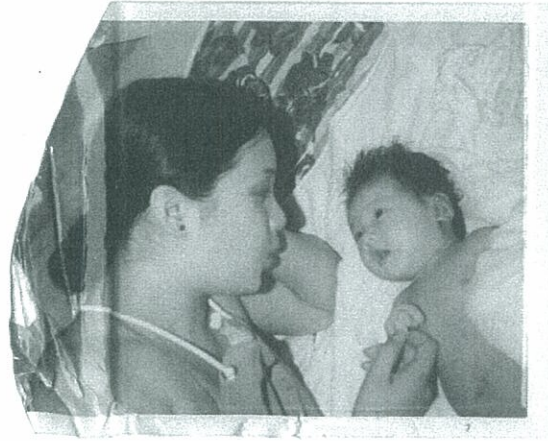
どんなプレゼントをあげるかを
あれこれ 考えたりすることができます。

もしも 大きなこと、見えないものほど、
個人的な 欲望が 環境へとつながっていくのだとしたら、
わたしは そこで ここぞとばかりに デザインをします。

多くの人を動かす 言葉を 知らなくても、
まずは、たったひとりに宛てる手紙を書くように ラララと はじめてみたら
どこまで ひろがっていくのでしょうか？

とっても 時間のかかる おたのしみです。
これなら、できそうな気がします。

happy faces on my friends is my pleasure, I can think about this and that present that I might give them. If by chance the serious things, tangible, or intangible, can somehow connect my personal desires with the earth, I will do it through design. Words that could move the majority may be something I don't know, but if I can start by humming along, like writing a letter to just one person, How far might it go? It's a pleasure that takes a very long time to achieve. If this is it, I think I can.



*To be loved is
the greatest thing in the world.*

LOVE



愛

伝えたい想いがある人 と
 伝えてもらいたいことがある人の 「間」で
 つくりつづける という おしごとをする わたしは
 もしかしたら 代理でラブレターを 何度も 描いては
 往復する係をしているのかもしれない。

ロックスターが、「アイ ラブ ユー」と
 愛とか 感動とか 感謝とか 願いを
 堂々と、こころに 叫び届けることができることは
 すごいことだと思います。
 そして、とてもうらやましい力もあります。
 他にも 料理家、ダンサー など。。
 ライブで 伝えるという使命のひとたちは美しいです。

In the space between the person who wants to send a message and the person who wants to receive it, continually making things as my job, I may be, as a go-between writing love letters time and again, the one whose duty is to make the round trip. When a rock star sings, "I love you", boldly delivering love, emotion, gratitude, desire, it's an incredible thing. And it's a power I envy a lot. Others too, chefs, dancers and so forth... those whose mission is to convey something through live performance, are beautiful. But I'm proud

でも、わたしは 誰かと 誰かの「間」に いられることを
 誇りに思っています。

顔がみえなくても つくるものには「気配」が でてしまうものです。
 愛の気配なんてものは、いっけん恥ずかしく 不確かなものです。
 でも、小さなことでも、わたしは 愛をこめて 叫ぶのです。
 これまで与えられてきた 確かな 家族や、仲間の「愛憎」を 感じながら。

伝えるという おしごと。

シンプルなこと。
 どれだけ 愛することができるかどうか。

そして、世の中に うまれてくるもの 全ては
 愛されて 育つことが いちばんの幸せです。

それが、わたしの 力です。

of my position between one party and another. Even if the creator is not present, the creation exudes a presence. The presence of love is at first embarrassing and uncertain. But even for small things, I shout out with love. Feeling the love and affection my family and friends have showered upon me so far. Getting things across is my job. It's a simple thing. How deeply one can love is the only thing that matters. And in this world, for every being that is born, growing up being loved is the happiest thing. That is my power.



Chie Morimoto 1999-2010

うたう作品集 うたのしゅう NDC727

2010年5月15日 発行

著者 もりとも ちえ
森本千絵
発行者 小川雄一
発行所 株式会社誠文堂新光社
〒113-0033 東京都文京区本郷3-3-11
(編集)電話03-5805-7285
(販売)電話03-5800-5780
<http://www.seibundo-shinkosha.net/>
印刷所 大熊整美堂株式会社
製本所 株式会社岡嶋製本工業

©2010 Chie Morimoto

検印省略 落丁、乱丁本はお取替いたします。

Printed in Japan

本書掲載記事の無断転用を禁じます。

図(日本複写権センター委託出版物)

本書を無断で複写複製(コピー)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。

本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター(JRRC)の許諾を受けてください。

JRRC<<http://www.jrrc.or.jp> eメール:info@jrrc.or.jp 電話:03-3401-2382

ISBN978-4-416-●●●●-●